

**DONJOY®**

**ULTRASLING® IV AND  
ULTRASLING® IV AB**

ULTRASLING® IV Y ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV UND ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV E ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV ET ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV EN ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV E ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV A ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV A ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV OG ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV OCH ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV JA ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV OG ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV 和 ULTRASLING® IV AB  
ULTRASLING® IV および ULTRASLING® IV AB

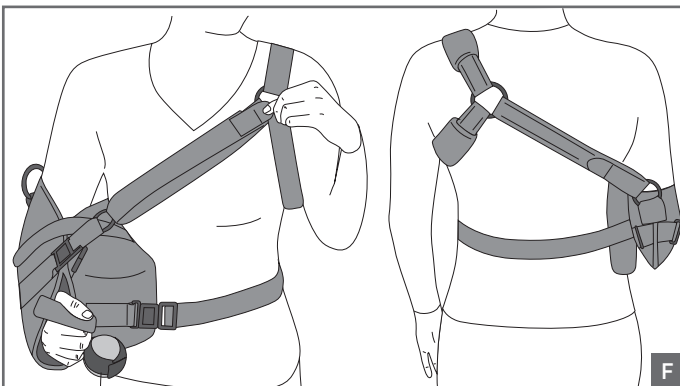
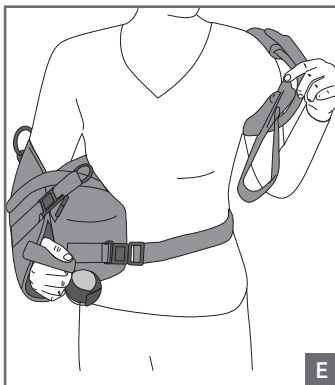
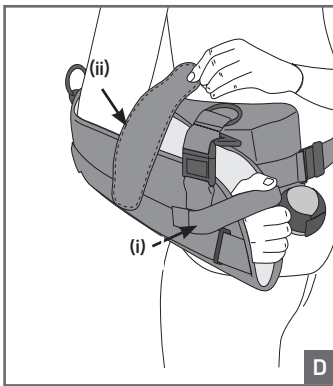
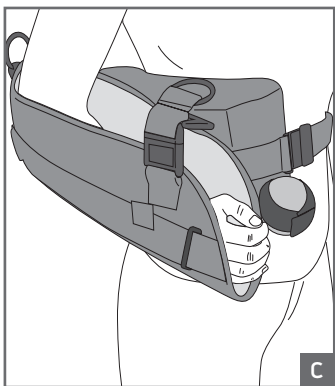
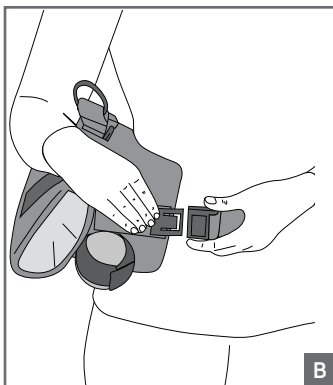
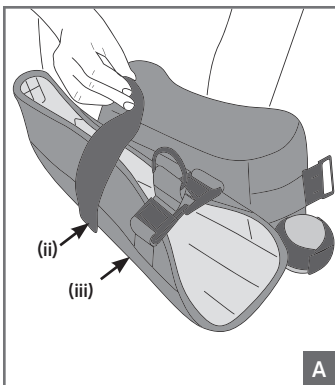
ENGLISH .....2  
ESPAÑOL .....4  
DEUTSCH .....6  
ITALIANO.....8  
FRANÇAIS.....10  
NEDERLANDS .....12  
PORTUGUÊS .....14  
ČEŠTINA .....16  
SLOVENČINA.....18  
DANSK..... 20  
SVENSKA ..... 22  
SUOMI ..... 24  
NORSK..... 26  
简体中文 ..... 28  
日本語 ..... 30



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC  
5919 Sea Otter Place, Suite 200  
Carlsbad, CA 92010 · USA





## ENGLISH

### BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

#### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

**INTENDED USE / INDICATIONS:** Post-operative rotator cuff repairs, Bankart procedures, Capsular shifts, Glenohumeral dislocation/subluxation, Soft tissue strains/repairs.

#### PERFORMANCE CHARACTERISTICS:

- Soft/good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.
- Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

#### CONTRAINDICATIONS: None.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

#### APPLICATION INFORMATION:

To ensure proper fit, if possible, product should be sized on patient pre-operatively. Product is shipped with strapping and sling configured for a right shoulder/arm. To convert for left shoulder/arm, detach sling from abductor cushion; flip cushion over keeping waist buckle at front; attach sling to outside of cushion with Velcro strip.

#### ULTRASLING IV:

1. Release waist belt on cushion and forearm strap (ii) on sling. Unfasten the shoulder strap (iii) by releasing the quick release buckles at the front of sling (Fig. A).
2. Align cushion on the injured side at waist/hip level with elbow fixed at 90°. Narrow end of cushion should be positioned to the back of forearm/elbow. Bring waist strap back and attach to buckle at front of pillow (Fig. B). Adjust strap and trim as necessary for proper fit.
3. Place forearm into the sling with arm as far back as possible in the sling (Fig. C). Secure thumb strap (i) between the thumb and forefinger at front of sling. Secure forearm strap (ii) to sling and cushion (Fig. D).
4. Using your free arm, reach behind your body and slip arm through shoulder straps B and C (Fig. E). This motion is similar to putting on a backpack. One strap should be over the unaffected shoulder (clavicular area) and the other under the arm (straps B & C). Adjust and trim both straps for a proper fit.
5. Adjust shoulder strap A through O-ring on front of sling. Adjust ALL straps for adequate stabilization of injured shoulder (Fig. F). Remove Y-tabs on strap ends and trim as needed. Replace Y-tabs and secure straps.

#### ULTRASLING IV AB:

1. クッション上の腰ベルト、スリングの前腕ストラップ(ii)を緩めます。スリング前側のクイックリリースバックルを取り外してショルダーストラップ(iii)を緩めます(図A)
2. 45度上に向け、大型ピローを固定した腕の下にあてます。スリングをクッションに取り付けます。フックとループテープの位置を合わせ、ピローの前でバックルを固定します(図B)。ストラップを調整し、体にきっちり合うように必要ならば余分な長さを切り取ります。
3. 前腕をスリングに入れ、腕をスリングのできるだけ後ろに置きます(図C)。親指ストラップ(i)をスリングの前で、親指と人差し指の間に置き、固定します。前腕ストラップ(ii)をスリングとクッションに固定します(図D)。
4. 空いている手を背中にまわしてショルダーストラップBおよびCに腕を入れます(図E)。これはリュックサックを背負う時の動作に似ています。ストラップの片方は鎖骨側、もう片方は脇の下にくるようにします。体にきっちり合うように両方のストラップを調整し、余分な長さを切り取ります。
5. ショルダーストラップAをスリング前側のOリングを通して調整します。負傷している肩が安定するよう、すべてのストラップを調節します(図F)。ストラップ端のYタブを取り外し、必要に応じて余分な長さを切り取ります。Yタブを元に戻し、ストラップを固定します。

**Oリングを使用する場合:** まずステップ1～3を終えて、次に以下を行います(注記: この補助ストラップは必要に応じて取り外せます)。補助(上腕)ストラップの片端を緩めます。ショルダーストラップを負傷していない肩にまわします。クイックリリースバックルをスリングに取り付けます。脇の下の補助(上腕)ストラップを腕の下にまわして、Oリングを通します。マジックテープでストラップを固定します。

**注意:** 前部(胸部/鎖骨)および後部(肩甲骨)の大型フラットOリングは、患者がもっとも快適なように付けます。

**リハビリテーション:** 外転筋クッションなしのUltraSling IVを使用するには、前後から腰ストラップを取り外します。その後、スリング内側の前後に付いている小さいDリングに腰ストラップを通します。マジックテープでストラップを腰の周りに固定します。必要に応じて余分な長さを切り取ります。

**使用およびケア:** 冷水 30°Cで手洗います。自然乾燥します。



**材料成分:** ナイロン、ポリエステル、スパンデックス、ポリウレタン。

**保証:** DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適用されます。

#### 医家向

**1人の患者にのみ使用してください。**



**天然ゴムラテックス不使用。**

注記: 機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

## ULTRASLING IV AB:

1. Release waist belt on cushion and forearm strap (ii) on sling. Unfasten the shoulder strap (iii) by releasing the quick release buckles at the front of sling (Fig. A).
2. Place the large pillow under the affected area with the 45° angle facing up. Attach the sling to the cushion. Align the hook and loop strip and attach to buckle at the front of pillow (fig B). Adjust strap and trim as necessary for proper fit.
3. Place forearm into the sling with arm as far back as possible in the sling (Fig. C). Secure thumb strap (i) between the thumb and forefinger at front of sling. Secure forearm strap (ii) to sling and cushion (Fig. D).
4. Using your free arm, reach behind your body and slip arm through shoulder straps B and C (Fig. E). This motion is similar to putting on a backpack. One strap should be over the unaffected shoulder (clavicular area) and the other under the arm (straps B&C). Adjust and trim both straps for a proper fit.
5. Adjust shoulder strap A through O-ring on front of sling. Adjust ALL straps for adequate stabilization of injured shoulder (Fig. F). Remove Y-tabs on strap ends and trim as needed. Replace Y-tabs and secure straps.

**FOR O.R. APPLICATION:** Complete application steps 1 – 3 followed by:

Unfasten one end of axilla strap (note: the axilla strap W can be removed if desired). The axilla strap is strap C for the right arm and strap B for the left arm. Bring shoulder strap over the unaffected shoulder. Attach the quick release buckles to the sling. Bring axilla (underarm) strap under the arm and feed through flat O-ring. Secure strap with Velcro tab.

**NOTE:** Large, flat O-rings on front (Pectoral/Clavicle) and back (Scapula) should be positioned for maximum patient comfort.

**FOR REHABILITATION:** To use the UltraSling IV without the Abductor Cushion, remove waist strap from front and back. Then thread the waist strap through the small D-rings located on front and back of the inner side of the sling. Secure strap around waist with Velcro tabs. Trim as needed.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash in cold water 30°C/85°F. Hang dry.



**MATERIAL CONTENTS:** Nylon, Polyester, Spandex, Polyurethane.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

**RX ONLY.**

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY**



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER  
LATEX.**

**NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.**

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:**

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** reparaciones de los rotadores del hombro posoperatorias, intervenciones de Bankart, desplazamientos capsulares, dislocaciones y subluxaciones glenohumorales, distensiones o reparaciones del tejido blando.

**CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO:**

- Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.
- Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

**CONTRAINDICACIONES:** Ninguna.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:**

**Para garantizar el correcto ajuste, se debe medir el tamaño del producto en el paciente antes de la operación. El producto se envía con las correas y el cabestrillo configurados para el hombro o brazo derecho. Para utilizarlos en el hombro o brazo izquierdo, desabroche el cabestrillo de la almohadilla del abductor, dé la vuelta a la almohadilla manteniendo la hebilla de la cintura en la parte frontal y abroche el cabestrillo a la parte exterior de la almohadilla con la tira de Velcro.**

**ULTRASLING IV:**

1. Desabroche el cinturón de la cintura de la almohadilla y la correa del antebrazo (ii) del cabestrillo. Desabroche la correa del hombro (iii) soltando las hebillas de apertura rápida situadas en la parte frontal del cabestrillo (fig. A).
2. Coloque la almohadilla en el lado lesionado a la altura de la cintura o cadera con el codo formando un ángulo de 90°. El extremo estrecho de la almohadilla se debe colocar en la parte posterior del antebrazo o codo. Pase la correa de la cintura por la espalda y abróchela a la hebilla de la parte frontal de la almohadilla (fig. B). Ajuste la correa y regúlela según sea necesario para un correcto ajuste.
3. Coloque el antebrazo en el cabestrillo de modo que el brazo quede lo más atrás posible en el cabestrillo (fig. C). Coloque la correa para el pulgar (i) entre el pulgar y el índice en la parte frontal del cabestrillo. Fije la correa del antebrazo (ii) al cabestrillo y a la almohadilla (fig. D).
4. Con el brazo libre, alcance la parte posterior de su cuerpo y deslice el brazo por las correas del hombro B y C (fig. E). Este movimiento es similar a ponerse una mochila. Una correa debe estar sobre el hombro no afectado (área clavicular) y la otra debajo del brazo (correas B y C). Ajuste y regule ambas correas hasta conseguir un ajuste adecuado.
5. Fije la correa del hombro A pasándola por la anilla en O de la parte frontal del cabestrillo. Ajuste TODAS las correas de modo que el hombro lesionado quede correctamente estabilizado (fig. F). Abra las lengüetas en Y de los extremos de la correa y ajústelas según sea necesario. Vuelva a poner las lengüetas en Y y abroche las correas.

**ULTRASLING IV AB:**

1. Desabroche el cinturón de la cintura de la almohadilla y la correa del antebrazo (ii) del cabestrillo. Desabroche la correa del hombro (iii) soltando las hebillas de apertura rápida situadas en la parte frontal del cabestrillo (fig. A).
2. Coloque la almohadilla grande bajo el área afectada, con el ángulo de 45° orientado hacia arriba. Acople el cabestrillo a la almohadilla. Alinee la tira de Velcro y abróchela a la hebilla de parte frontal de la almohadilla (fig. B). Ajuste la correa y regúlela según sea necesario para un correcto ajuste.
3. Coloque el antebrazo en el cabestrillo de modo que el brazo quede lo más atrás posible en el cabestrillo (fig. C). Coloque la correa para el pulgar (i) entre el pulgar y el índice en la parte frontal del cabestrillo. Fije la correa del antebrazo (ii) al cabestrillo y a la almohadilla (fig. D).
4. Con el brazo libre, alcance la parte posterior de su cuerpo y deslice el brazo por las correas del hombro B y C (fig. E). Este movimiento es similar a ponerse una mochila. Una correa debe estar sobre el hombro no afectado (área clavicular) y la otra debajo del brazo (correas B y C). Ajuste y regule ambas correas hasta conseguir un ajuste adecuado.
5. Ajuste la correa del hombro A pasándola por la anilla en O de la parte frontal del cabestrillo. Ajuste TODAS las correas de modo que el hombro lesionado quede correctamente estabilizado (fig. F). Abra las lengüetas en Y de los extremos de la correa y ajústelas según sea necesario. Vuelva a poner las lengüetas en Y y abroche las correas.

**PARA SU COLOCACIÓN EN QUIRÓFANO:** Realice los pasos de colocación anteriores del 1 al 3 y después haga lo siguiente: desabroche un extremo de la correa de la axila (nota: la correa de la axila puede retirarse si se desea). La correa de la axila es la correa C para el brazo derecho o la correa B para el brazo izquierdo. Pase la correa de hombro sobre el hombro ileso. Acople las hebillas de apertura rápida al cabestrillo. Pase la correa de la axila bajo el brazo y atravesese la anilla en O plana. Fije la correa con la pestaña de Velcro.

**NOTA:** Las anillas en O planas y grandes de la parte frontal (pectoral/clavícula) y posterior (escápula) se deben colocar de manera que proporcionen el máximo confort para el paciente.

**PARA REHABILITACIÓN:** Para utilizar UltraSling IV sin la almohadilla del abductor, retire la correa de la cintura de la parte frontal y posterior. Después, pase la correa de la cintura por las pequeñas anillas en D situadas en las partes frontal y posterior del interior del cabestrillo. Abroche la correa alrededor de la cintura con las pestañas de Velcro. Ajuste según sea necesario.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** lavar a mano en agua fría a 30°C. Tender y dejar secar.



**COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES:** nailón, poliéster, spandex y poliuretano.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

**SÓLO CON RECETA MÉDICA.**

**PARA USO EN UN SOLO PACIENTE**



**NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

**AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.**

## **VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

### **ANWENDERPROFIL:**

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Benutzer sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** Postoperative Rotatorenmanschette-Reparatur, Bankhart-Verfahren, Kapselverschiebungen, Schultergelenk-Dislokation/-Subluxation, Weichteilzerrungen/-reparaturen.

### **LEISTUNGSMERKMALE:**

- Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.
- Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Keine.

### **WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

**HINWEIS:** Wenden Sie sich im Fall eines schwerwiegenden Vorfalles, der sich aus der Verwendung dieses Produktes ergeben sollte, an den Hersteller und die zuständige Behörde.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG:**

**Um die richtige Passform sicherzustellen, sollte es vor der Operation am Patienten angepasst werden. Das Produkt wird mit Gurten und Schlinge für die rechte Schulter/den rechten Arm ausgeliefert. Zur Verwendung für die linke Schulter/den linken Arm die Schlinge vom Abduktorkissen abnehmen, das Kissen umdrehen, so dass die Taillenschnalle nach vorn weist, und die Schlinge mit den Klettgurten an der Außenseite des Kissens befestigen.**

### **ULTRASLING IV:**

1. Taillengurt am Kissen und Unterarmgurt (ii) an der Schlinge lösen. Den Schultergurt (iii) lockern, indem die Schnellverschlüsse an der Vorderseite der Schlinge gelöst werden (Abb. A).
2. Das Kissen an der Seite des verletzten Körperteils in Taillen-/Hüfthöhe positionieren, wobei der Ellenbogen bei 90° fixiert wird. Das schmale Ende des Kissens nach hinten in Richtung Unterarm/Ellenbogen richten. Den Taillengurt zurückführen und mit der Schnalle vorn am Kissen befestigen (Abb. B). Passen Sie den Gurt an und kürzen Sie ihn gegebenenfalls, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
3. Den Unterarm in der Schlinge positionieren, wobei der Arm so weit wie möglich nach hinten in die Schlinge geschoben werden sollte (Abb. C). Sichern Sie den Daumengurt (i) zwischen Daumen und Zeigefinger vorn an der Schlinge. Befestigen Sie den Unterarmgurt (ii) an Schlinge und Kissen (Abb. D).
4. Mit dem freien Arm hinter den Körper greifen und den Arm durch die Schultergurte B und C führen (Abb. E). Diese Bewegung ähnelt dem Schultern eines Rucksacks. Ein Gurt muss über der unverletzten Schulter liegen (im Schlüsselbeinbereich), und der andere unter dem Arm (Gurte B und C). Passen Sie die beiden Gurte an und kürzen Sie sie gegebenenfalls, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.

5. Sichern Sie den Schultergurt A durch den O-Ring vorne an der Schlinge. ALLE Gurte einstellen, um eine ausreichende Stabilisierung der verletzten Schulter zu gewährleisten (Abb. F). Y-Laschen an den Enden der Gurte entfernen und nach Bedarf kürzen. Y-Laschen wieder anbringen und Gurte sichern.

#### ULTRASLING IV AB:

1. Taillengurt am Kissen und Unterarmgurt (ii) an der Schlinge lösen. Den Schultergurt (iii) lockern, indem die Schnellverschlüsse an der Vorderseite der Schlinge gelöst werden (Abb. A).
2. Das große Kissen in einem Winkel von 45° nach oben zeigend unter den betroffenen Bereich legen. Die Schlinge am Kissen befestigen. Den Klettverschluss ausrichten und an der Schnalle vorne am Kissen befestigen (Abb. B). Den Gurt anpassen und gegebenenfalls kürzen, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
3. Den Unterarm in der Schlinge positionieren, wobei der Arm so weit wie möglich nach hinten in die Schlinge geschoben wird (Abb. C). Den Daumengurt (i) zwischen Daumen und Zeigefinger vorn an der Schlinge sichern. Den Unterarmgurt (ii) an Schlinge und Kissen befestigen (Abb. D).
4. Mit dem freien Arm hinter den Körper greifen und den Arm durch die Schultergurte B und C führen (Abb E). Diese Bewegung ähnelt dem Schulterern eines Rucksacks. Ein Gurt muss über der unverletzten Schulter liegen (im Schlüsselbeinbereich), der andere unter dem Arm (Gurt B und C). Beide Gurte anpassen und gegebenenfalls kürzen, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
5. Schultergurt A durch den O-Ring vorne an der Schlinge einstellen. ALLE Gurte einstellen, um eine ausreichende Stabilisierung der verletzten Schulter zu gewährleisten (Abb. F). Y-Laschen an den Enden der Gurte entfernen und nach Bedarf kürzen. Y-Laschen wieder anbringen und Gurte sichern.

**ZUR ANWENDUNG IM OPERATIONSSAAL:** Führen Sie zuerst die Schritte 1–3 durch, danach: Öffnen Sie ein Ende des Achselgurts (Unterarmgurt) (Hinweis: Der Achselgurt kann auf Wunsch entfernt werden). Der Achselgurt ist Gurt C für den rechten Arm oder Gurt B für den linken Arm. Den Schultergurt über die gesunde Schulter bringen. Die Schnellverschlüsse an der Schlinge befestigen. Den Achselgurt (Unterarmgurt) unter den Arm und durch den flachen O-Ring führen. Gurt mit der Klettasche sichern.

**HINWEIS:** Große, flache O-Ringe vorne (im Brust-/Schlüsselbeinbereich) und hinten (Schulterblatt) sollten so positioniert werden, dass die maximale Bequemlichkeit für den Patienten gewährleistet ist.

**FÜR DIE REHA:** Zur Verwendung der UltraSling IV ohne Abduktorkissen den Taillengurt von der Vorder- und Rückseite entfernen. Dann den Taillengurt durch die kleinen D-Ringe vorne und hinten im Innern der Schlinge führen. Gurt mit der Klettasche um die Taille sichern. Nach Bedarf kürzen.

**REINIGUNGSHINWEISE:** Von Hand in kaltem Wasser (30°C) waschen. Zum Trocknen aufhängen.



**VERWENDETE MATERIALIEN:** Nylon, Polyester, Elasthan, Polyurethan.

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

**VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.**

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT**



**NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

**HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.**

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.****PROFILO DELL'UTENTE:**

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** riparazioni postoperatorie della cuffia dei rotatori, procedure di Bankart, spostamenti capsulari, lussazione/sublussazione gleno-omeroale, stiramenti/riparazioni dei tessuti molli.

**CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:**

- Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.
- Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

**CONTROINDICAZIONI:** nessuna.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:**

- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- Non usare su ferite aperte.
- Qualora si avvertano dolore, gonfiori, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:**

**Per ottenere la misura giusta, il prodotto deve essere adattato alla conformazione del paziente in fase pre-operatoria. Il prodotto viene spedito con fascia e sling configurati per una spalla destra/braccio destro. Per renderlo adatto alla spalla sinistra/braccio sinistro, staccare lo sling dal cuscino abduttore; girare il cuscino tenendo la fibbia della vita sul lato anteriore; attaccare lo sling alla parte esterna del cuscino con la fascia di velcro.**

**ULTRASLING IV:**

1. Sganciare la cintura per la vita posta sul cuscino e la fascia per l'avambraccio (ii) posta sullo sling. Sganciare la fascia per la spalla (iii) rilasciando le fibbie a rilascio rapido sul lato anteriore dello sling (fig. A).
2. Allineare il cuscino sul lato infortunato all'altezza della vita/dei fianchi, con il gomito fisso a 90°. Il lato stretto del cuscino deve essere posizionato sulla parte posteriore dell'avambraccio/gomito. Portare la fascia della vita indietro quindi fissarla con la fibbia sulla parte anteriore del cuscino (fig. B). Regolare la fascia e accorciare quanto serve per ottenere la misura giusta.
3. Posizionare l'avambraccio nello sling, sistemando il braccio in posizione più arretrata possibile all'interno dello sling (fig. C). Fissare la fascetta per il pollice (i) tra il pollice e l'indice sulla parte anteriore dello sling. Fissare la fascia per l'avambraccio (ii) allo sling e al cuscino (fig. D).
4. Servendosi del braccio libero, portare il braccio dietro la schiena e inserirlo nelle fasce per la spalla B e C (fig. E). Questo movimento è simile a quello che si farebbe per mettersi uno zaino sulle spalle. Una fascia deve essere sopra la spalla sana (area clavicolare) e l'altra sotto il braccio (fasce B e C). Regolare e accorciare entrambe le fasce per ottenere la misura giusta.
5. Regolare la fascia per la spalla A attraverso l'anello a O sulla parte anteriore dello sling. Regolare TUTTE le fasce in modo da fornire la stabilizzazione corretta alla spalla infortunata (fig. F). Rimuovere le linguette a Y dalle estremità della fascia e accorciare secondo necessità. Rimettere le linguette a Y e fissare le fasce.

**ULTRASLING IV AB:**

1. Sganciare la cintura per la vita posta sul cuscino e la fascia per l'avambraccio (ii)



posta sullo sling. Sganciare la fascia per la spalla (iii) rilasciando le fibbie a rilascio rapido sul lato anteriore dello sling (fig. A).

2. Inserire il cuscino grande sotto l'area interessata, con l'angolo a 45° rivolto in alto. Collegare lo sling al cuscino. Allineare il gancio alla fascia circolare e fissare la fibbia sul lato anteriore del cuscino (fig. B). Regolare la fascia e accorciare quanto serve per ottenere la misura giusta.
3. Posizionare l'avambraccio nello sling, sistemando il braccio in posizione più arretrata possibile all'interno dello sling (fig. C). Fissare la fascetta per il pollice (i) tra il pollice e l'indice sulla parte anteriore dello sling. Fissare la fascia per l'avambraccio (ii) allo sling e al cuscino (fig. D).
4. Servendosi del braccio libero, portare il braccio dietro la schiena e inserirlo nelle fasce per la spalla B e C (fig. E). Questo movimento è simile a quello che si farebbe per mettersi uno zaino sulle spalle. Una fascia deve essere sopra la spalla sana (area clavicolare) e l'altra sotto il braccio (fasce B e C). Regolare e accorciare entrambe le fasce per ottenere la misura giusta.
5. Regolare la fascia per la spalla A passando attraverso l'anello a O sulla parte anteriore dello sling. Regolare TUTTE le fasce in modo da fornire la stabilizzazione corretta alla spalla infortunata (fig. F). Rimuovere le linguette a Y dalle estremità della fascia e accorciare secondo necessità. Rimettere le linguette a Y e fissare le fasce.

**PER L'APPLICAZIONE IN SALA OPERATORIA:** Applicare come ai punti 1 - 3, quindi procedere come segue: slegare un'estremità della fascia ascellare, ossia della fascia C per il braccio destro o della fascia B per quello sinistro (nota: se lo si desidera, la fascia ascellare può essere rimossa). Portare la fascia per la spalla sopra la spalla sana. Fissare le fibbie a rilascio rapido allo sling. Portare la fascia ascellare sotto il braccio e farla passare attraverso l'anello a O piatto. Fissare la fascia con la linguetta di velcro.

**NOTA:** Gli anelli a O larghi e piatti sulla parte anteriore (pettorali/clavicola) e posteriore (scapola) devono essere posizionati per garantire il massimo comfort al paziente.

**PER LA RIABILITAZIONE:** Per impiegare l'UltraSling IV senza cuscino abduttore, togliere la fascia della vita dal lato anteriore e posteriore. A questo punto far passare la fascia della vita negli anelli a D piccoli, ubicati sui lati anteriore e posteriore del lato interno dello sling. Fissare la fascia alla vita con le linguette di velcro. Accorciare secondo necessità.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** Lavare a mano in acqua fredda a 30°C. Stendere e lasciare asciugare.



**MATERIALI CONTENUTI:** Nylon, poliestere, spandex, poliuretano.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

**SOLO SU PRESCRIZIONE.**

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE**



**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.**

**LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.****PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :**

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION/INDICATIONS :** Réparations postopératoires de la coiffe des rotateurs, interventions postopératoires de Bankart, déplacements capsulaires, luxation/subluxation de la région gléno-humérale, foulures/réparations des tissus mous.

**CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES :**

- Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.
- Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune.

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :**

- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

**INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE :**

**Pour garantir un bon ajustement, le produit doit être adapté au patient avant l'opération. Le produit est expédié avec les sangles et l'écharpe configurées pour une utilisation sur l'épaule/le bras droit. Afin de modifier le dispositif pour une utilisation sur le bras/l'épaule gauche, détacher les sangles du coussin abducteur, faire passer le coussin de l'autre côté de telle sorte que la boucle de la taille reste devant puis fixer l'écharpe à l'extérieur du coussin à l'aide de la bande Velcro.**

**ULTRASLING IV:**

1. Desserrer la ceinture sur le coussin, les attaches Velcro au niveau du poignet et la courroie de l'avant-bras sur l'écharpe (fig. A).
2. Aligner le coussin sur le côté blessé au niveau de la taille/de la hanche avec le coude à 90°. Placer le coussin de façon à ce que la ligne sur le haut de celui-ci soit parallèle au devant du corps (si l'on est debout contre une table, la ligne doit être parallèle à la table). Ramener la ceinture du coussin vers l'avant en la faisant passer derrière la taille et attacher la boucle sur le devant du coussin (fig. B). Régler la courroie pour obtenir l'ajustement souhaité, et la couper au besoin.
3. Positionner l'avant-bras dans l'écharpe en plaçant le bras le plus en retrait possible (fig. C). Fixer la sangle du pouce (i) entre le pouce et l'index à l'avant de l'écharpe. Fixer la courroie de l'avant-bras (ii) à l'écharpe et au coussin (fig. D).
4. Étirer le bras libre vers l'arrière et le faire glisser dans les sangles de l'épaule B et C (fig. E), comme si vous mettiez un sac à dos. Une sangles doit se trouver sur l'épaule saine (zone de la clavicule) et l'autre sous le bras (sangles B et C). Régler les deux sangles pour obtenir l'ajustement souhaité, et les couper si besoin.
5. Fixer la sangle de l'épaule A en la faisant passer dans l'anneau sur le devant de l'écharpe. Régler TOUTES les sangles pour obtenir une stabilisation adéquate de l'épaule blessée (fig. F). Retirer les languettes en Y aux extrémités des sangles et couper au besoin. Remettre les languettes en Y en place et fixer les sangles.

**ULTRASLING IV AB:**

1. Desserrer la ceinture sur le coussin et la courroie de l'avant-bras (ii) sur l'écharpe. Détacher la sangle de l'épaule (iii) en libérant les boucles à clip à l'avant de l'écharpe (fig. A).

- Placer le grand coussin sous la zone touchée avec un angle de 45° dirigé vers le haut. Attacher l'écharpe au coussin. Aligner la bande Velcro et fixer la boucle à l'avant du coussin (fig. B). Régler les sangles pour obtenir l'ajustement souhaité, et les couper si besoin.
- Positionner l'avant-bras dans l'écharpe en plaçant le bras le plus en arrière possible (fig. C). Fixer la sangle du pouce (i) entre le pouce et l'index à l'avant de l'écharpe. Fixer la sangle de l'avant-bras (ii) à l'écharpe et au coussin (fig. D).
- Étirer le bras libre vers l'arrière et le faire glisser dans les sangles de l'épaule B et C (fig. E), comme si vous mettiez un sac à dos. Une sangles doit se trouver sur l'épaule saine (zone de la clavicule) et l'autre sous le bras (sangles B et C). Régler les deux sangles pour obtenir l'ajustement souhaité, et les couper si besoin.
- Régler la sangles de l'épaule A en la faisant passer dans l'anneau sur le devant de l'écharpe. Régler TOUTES les sangles pour obtenir une stabilisation adéquate de l'épaule blessée (fig. F). Retirer les languettes en Y aux extrémités des sangles et couper au besoin. Remettre les languettes en Y en place et fixer les sangles.

**POUR UNE MISE EN PLACE EN SALLE D'OPÉRATION:** Effectuer les étapes de mise en place 1 à 3 suivies des étapes suivantes : Détacher une extrémité de la sangles axillaire (sous l'aisselle) (Remarque : il est possible de retirer la courroie axillaire, selon les préférences). La sangles axillaire est la sangles C pour le bras droit et la sangles B pour le bras gauche. Ramener la courroie de l'épaule par-dessus l'épaule saine. Attacher les boucles à clip à l'écharpe. Ramener la sangles axillaire (sous l'aisselle) sous le bras et la faire passer dans l'anneau plat. Fixer la sangles à l'aide de l'attache Velcro.

**REMARQUE:** Les gros anneaux plats sur le devant (région pectorale/clavicule) et à l'arrière (omoplate) doivent être mis en place de façon à offrir le maximum de confort au patient.

**POUR LA RÉÉDUCATION:** Pour utiliser l'écharpe UltraSling IV sans le coussin pour le muscle abducteur, retirer la ceinture à l'avant et à l'arrière, et faire passer la ceinture dans les petits anneaux en D situés sur le devant et à l'arrière du côté interne de l'écharpe. Fixer la ceinture autour de la taille à l'aide des bandes Velcro. Couper si besoin.

**INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:** Laver à la main à l'eau froide à 30°C. Suspender et laisser sécher.



**COMPOSITION DES MATÉRIAUX:** Nylon, polyester, spandex, polyuréthane.

**GARANTIE:** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

**SUR PRESCRIPTION UNIQUEMENT.  
À USAGE SUR UN SEUL PATIENT**



**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.**

## LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** Postoperatieve immobilisatie na hersteloperatie van de rotatormanchet, Bankart-procedures, capsular shift, glenohumerale dislocatie/subluxatie, verrekking en hersteloperaties van weke delen.

### PRESTATIEKENMERKEN:

- Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van een elastische of semi-rigide constructie.
- Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

**CONTRA-INDICATIES:** Geen.

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Als u huidandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking geopend is.

**OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:

**Om zeker te zijn van een goede pasvorm dient het product voor de operatie aangepast te worden. Het product wordt geleverd met banden en armsteun in de positie voor een rechterschouder/-arm. U kunt het product ook geschikt maken voor een linkerschouder/-arm: maak de armsteun los van het abductiekussen, draai het kussen om zodat de taillelasp aan de voorkant komt, bevestig de armsteun met het klittenband aan de buitenkant van het kussen.**

### ULTRASLING IV:

1. Maak de tailleband op het kussen en de onderarmband (ii) op de armsteun los. Maak de schouderband (iii) los door de snelkoppelingsgespen aan de voorkant van de armsteun te openen (afb. A).
2. Plaats het kussen op taille-/heuphoogte aan de zijde van het letsel, met de elleboog 90° gebogen. Breng de smalle kant van het kussen achter de onderarm/elleboog. Breng de tailleband achter de rug langs en bevestig deze aan de gesp aan de voorkant van het kussen (afb. B). Trek de band aan en knip hem zo nodig af voor een goede pasvorm.
3. Plaats de onderarm in de armsteun met de arm zover mogelijk achterin (afb. C). Zet de duimband (i) aan de voorkant van de armsteun vast tussen de duim en wijsvinger. Bevestig de onderarmband (ii) aan armsteun en kussen (afb. D).
4. Steek uw vrije arm achter uw lichaam door schouderband B en C (afb. E). Dit gaat net als bij een rugzak. Een band ligt over de gezonde schouder (bij het sleutelbeen) en de andere onder de arm (banden B en C). Trek de band aan en knip hem zo nodig bij voor een goede pasvorm.
5. Doe de schouderband A door de O-ring aan de voorkant van de armsteun. Stel ALLE banden zodanig af dat ze de geblesseerde schouder goed stabiliseren (afb. F). Verwijder de Y-tabs aan de uiteinden van de banden en knip de banden op lengte af. Plaats de Y-tabs terug en bevestig de banden.

### ULTRASLING IV AB:

1. Maak de tailleband op het kussen en de onderarmband (ii) op de armsteun los. Maak de schouderband (iii) los door de snelkoppelingsgespen aan de voorkant van de armsteun te openen (afb. A).

2. Plaats het grote kussen onder de aangetaste plek met de hoek van 45° naar boven wijzend. Maak de armsteun vast aan het kussen. Leg de haak-en-oogband evenwijdig en maak hem vast aan de gesp aan de voorkant van het kussen (afb. B). Trek de band aan en knip hem zo nodig af voor een goede pasvorm.
3. Plaats de onderarm in de armsteun met de arm zover mogelijk achterin (afb. C). Zet de duimband (i) aan de voorkant van de armsteun vast tussen duim en wijsvinger. Bevestig de onderarmband (ii) aan armsteun en kussen (afb. D).
4. Steek uw vrije arm achter uw lichaam door schouderband B en C (afb. E). Dit gaat net als bij een rugzak. Eén band ligt over de gezonde schouder (bij het sleutelbeen) en de andere onder de arm (band B en C). Trek de banden aan en knip ze zo nodig bij voor een goede pasvorm.
5. Doe de schouderband A door de O-ring aan de voorkant van de armsteun. Stel ALLE banden zodanig af dat ze de geblesseerde schouder goed stabiliseren (afb. F). Verwijder de Y-tabs aan de uiteinden van de banden en knip de banden op lengte af. Plaats de Y-tabs terug en bevestig de banden.

**VOOR O.R.-TOEPASSING:** Voer stap 1 t/m 3 uit. Daarna: maak een uiteinde van de oksel- (onderarm-) band los (let op: de okselband kan zo nodig worden verwijderd). De okselband is band C voor de rechterarm of band B voor de linkerarm. Plaats de schouderband over de gezonde schouder. Maak de snelkoppelingsgespen vast aan de armsteun. Plaats de oksel- (onderarm-) band onder de arm en trek hem door de platte O-ring. Maak de band vast met klittenband.

**OPMERKING:** De grote, platte O-ringen aan de voorkant (pectoralis en clavicula) en achterkant (scapula) dienen zodanig geplaatst te zijn dat de patiënt er zo weinig mogelijk last van heeft.

**VOOR REVALIDATIE:** De UltraSling IV kan ook zonder het abductiekussen worden gebruikt: verwijder de tailleband van de voor- en achterkant. Trek de tailleband dan door de kleine D-ringen aan de voor- en achterkant van de binnenkant van de armsteun. Maak de band met klittenband vast rond de taille. Zo nodig op lengte afknippen.

**REINIGINGSINSTRUCTIES:** Met de hand wassen in koud water (30°C). Ophangen en laten drogen.



**GEBRUIKTE MATERIALEN:** Nylon, polyester, spandex, polyurethaan.

**GARANTIE:** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

**UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.**

**UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT**



**BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

**LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.**

## **ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.**

### **PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:**

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** Reparações pós-operatórias da coifa dos rotadores, procedimentos Bankart, desvios capsulares, luxação/subluxação glenoumeral, reparações/distensões dos tecidos moles.

### **CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO:**

- Artigo flexível/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.
- Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** nenhuma.

### **ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:**

- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

**NOTA:** contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

### **INFORMAÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO:**

**Para assegurar uma adaptação correcta, o produto deve ser cortado à medida do paciente antes da operação. O produto é fornecido com correias e suporte configurados para o ombro/braço direito. Para converter para o ombro/braço esquerdo, retire o suporte da almofada do abdutor; vire a almofada ao contrário mantendo a fivela da cintura virada para a frente; prenda o suporte à parte exterior da almofada com uma tira de Velcro.**

### **ULTRASLING IV:**

1. Solte o cinto da cintura da almofada e a correia do antebraço (ii) do suporte. Desaperte a correia do ombro (iii) soltando as fivelas de libertação rápida na parte dianteira do suporte (fig. A).
2. Alinhe a almofada no lado lesado, ao nível da cintura/anca, com o cotovelo fixado a 90°. A extremidade estreita da almofada deve ser posicionada na parte posterior do antebraço/cotovelo. Passe a correia da cintura para a frente e fixe a fivela na parte frontal da almofada (fig. B). Ajuste a correia e apare, conforme necessário, para uma adaptação correcta.
3. Coloque o antebraço no suporte com o braço o mais para trás possível no suporte (fig. C). Fixe a correia do polegar (i) entre o polegar e o indicador na parte frontal do suporte. Fixe a correia do antebraço (ii) no suporte e na almofada (fig. D).
4. Com o braço livre, alcance as correias do ombro B e C, atrás do seu corpo, e enfie o braço pelas mesmas (fig. E). O movimento é semelhante ao de colocar uma mochila. Uma correia deve estar sobre o ombro não afectado (área clavicular) e a outra sob o braço (correias B e C). Ajuste e apare ambas as correias para alcançar uma adaptação correcta.
5. Fixe a correia do ombro A através da argola na parte frontal do suporte. Ajuste TODAS as correias para uma estabilização adequada do ombro lesado (fig. F). Retire as presilhas em Y, nas extremidades das correias, e apare conforme necessário. Volte a colocar as presilhas em Y e fixe as correias.

## ULTRASLING IV AB:

1. Solte o cinto da cintura da almofada e a correia do antebraço (ii) do suporte. Desaperte a correia do ombro (iii) soltando as fivelas de libertação rápida na parte dianteira do suporte (fig. A).
2. Coloque a almofada grande sob a zona afectada, com o ângulo de 45° virado para cima. Prenda o suporte à almofada. Alinhe a tira de Velcro e fixe a fivela na parte frontal da almofada (fig. B). Ajuste a correia e apare, conforme necessário, para uma adaptação correcta.
3. Coloque o antebraço no suporte com o braço o mais para trás possível no mesmo (fig. C). Fixe a correia do polegar (i) entre o polegar e o indicador na parte frontal do suporte. Fixe a correia do antebraço (ii) no suporte e na almofada (fig. D).
4. Com o braço livre, alcance as correias do ombro B e C, atrás do seu corpo, e enfie o braço pelas mesmas (fig. E). O movimento é semelhante ao de colocar uma mochila. Uma correia deve estar sobre o ombro não afectado (área clavicular) e a outra sob o braço (correias B e C). Ajuste e apare ambas as correias para alcançar uma adaptação correcta.
5. Ajuste a correia do ombro A através da argola na parte frontal do suporte. Ajuste TODAS as correias para uma estabilização adequada do ombro lesado (fig. F). Retire as presilhas em Y, nas extremidades das correias, e apare conforme necessário. Volte a colocar as presilhas em Y e fixe as correias.

**PARA APLICAÇÃO NA SALA DE OPERAÇÕES:** Realize os passos de colocação 1 a 3 seguidos por: desaperte uma extremidade da correia da axila (debaixo do braço) (Nota: a correia da axila pode ser removida se assim o desejar.) A correia da axila é a correia C para o braço direito ou a correia B para o braço esquerdo. Passe a correia do ombro sobre o ombro não afectado. Fixe as fivelas de libertação rápida no suporte. Coloque a correia da axila (debaixo do braço) sob o braço e enfie na argola. Fixe a correia com a presilha de Velcro.

**NOTA:** As argolas grandes e planas na parte frontal (peitoral/clavícula) e posterior (omoplata) devem ser posicionadas para proporcionar o máximo de conforto ao paciente.

**PARA REABILITAÇÃO:** Para utilizar o UltraSling IV sem a almofada do abductor, remova a correia da cintura da parte frontal e posterior. Em seguida, passe a correia da cintura pelas pequenas argolas em D situadas na parte frontal e posterior do lado interno do suporte. Fixe a correia em redor da cintura com as presilhas de Velcro. Apare conforme necessário.

**INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:** Lave à mão em água fria a 30°C. Pendure para secar.



**COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:** Nylon, poliéster, spandex, poliuretano.

**GARANTIA:** A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

**SUJEITO A RECEITA MÉDICA.**

**PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE**



**NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.**

**AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.**

## **PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.**

### **PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:**

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

**ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE:** Pooperační korekce rotátorové manžety, postupy související s Bankartovým defektem, posuny kloubního pouzdra, glenohumerální distokace/subluxace, zatížení/korekce měkkých tkání.

### **POPIS FUNKCE:**

- Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.
- Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

**KONTRAINDIKACE:** Žádné.

### **VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

- Pokud máte na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být výrobek nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte tento prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobcí a příslušnému orgánu.

### **POKyny K POUŽITÍ:**

**Aby pomůcka správně padla, je nutné před operací upravit její velikost. Produkt se dodává s popruhy a závěsem nakonfigurovanými pro pravé rameno/paži. Chcete-li pomůcku použít pro levé rameno/paži, odpojte závěs od polštářku pro abduktor; polštářek převraťte tak, aby byla spona pro pás vpředu. Poté závěs připojte k vnější části polštářku pomocí popruhů se suchým zipem.**

### **ULTRASLING IV:**

1. Uvolněte pásový popruh na polštářku a popruh předloktí (ii) na závěsu. Uvolněte ramenní popruh (iii) tím, že uvolníte snadno uvolnitelné přezky na přední straně závěsu (obr. A).
2. Vyrovnajte polštářek na poraněné straně v úrovni pasu/kyčle s loktem zajištěným v úhlu ejte polštářek na poraněné straně v úrovni pasu/kyčle s loktem zajištěným v úhlu 90°. Úzký konec polštářku je nutné umístit k zadní části předloktí/lokte. Protáhněte pásový popruh za zády a připojte ho ke sponě v přední části polštářku (obr. B). Upravte popruh a dle potřeby seřízněte na správnou délku.
3. Vložte předloktí do závěsu; paži uložte do závěsu co nejdále (obr. C). Zajistěte palcový popruh (i) mezi palcem a ukazovákem v přední části závěsu. Zajistěte popruh předloktí (ii) k závěsu a polštářku (obr. D).
4. Volnou rukou sáhněte za sebe a protáhněte paži přes ramenní popruhy B a C (obr. E). Tento pohyb je podobný nasazování batohu. Jeden popruh musí vést přes nepostižené rameno (v oblasti klíční kosti) a druhý pod paží (popruhy B a C). Dle potřeby oba popruhy upravte a seřízněte.
5. Zajistěte ramenní pás A pomocí O-kroužku v přední části závěsu. Upravte VŠECHNY popruhy tak, abyste zajistili řádnou stabilizaci postiženého ramene (obr. F). Odstraňte poutka Y na koncích popruhů a dle potřeby seřízněte. Vraťte poutka Y zpět a popruhy zajistěte.



## ULTRASLING IV AB:

1. Uvolněte pásový popruh na polštářku a popruh předloktí (ii) na závěsu. Uvolněte ramenní popruh (iii) tím, že uvolníte snadno uvolnitelné přezky na přední straně závěsu (obr. A).
2. Umístěte velký polštářek pod postiženou oblast pod úhlem 45° směrem nahoru. Připojte závěs k polštářku. Zarovnejte popruh se suchým zipem a připojte ho ke sponě v přední části polštářku (obr. B). Upravte popruh a dle potřeby jej seřízněte na správnou délku.
3. Vložte předloktí do závěsu; paži uložte do závěsu co nejdále (obr. C). Zajistěte palcový popruh (i) mezi palcem a ukazovákem v přední části závěsu. Zajistěte popruh předloktí (ii) k závěsu a polštářku (obr. D).
4. Volnou rukou sáhněte za sebe a protáhněte paži přes ramenní popruhy B a C (obr. E). Tento pohyb je podobný nasazování batohu. Jeden popruh musí vést přes nepostižené rameno (v oblasti klíční kosti) a druhý pod paží (popruhy B a C). Dle potřeby oba popruhy upravte a seřízněte.
5. Zajistěte ramenní pás A pomocí O-kroužku v přední části závěsu. Upravte VŠECHNY popruhy tak, abyste zajistili řádnou stabilizaci postiženého ramene (obr. F). Odstraňte poutka Y na koncích popruhů a dle potřeby seřízněte. Vraťte poutka Y zpět a popruhy zajistěte.

**POUŽITÍ NA OPERAČNÍM SÁLE:** Provedte kroky 1–3 a poté přejděte k následujícímu postupu: Uvolněte jeden konec axilárního popruhu (podpaží) (poznámka: axilární popruh lze v případě potřeby odstranit). Axilární popruh je popruh C pro pravou paži nebo popruh B pro levou paži. Ramenní pás vedte přes nepostižené rameno. Připojte sponu na rychlé uvolnění k závěsu. Protáhněte axilární popruh pod paží a poté jej protáhněte přes plochý O-kroužek. Zajistěte popruh poutkem se suchým zipem.

**POZNÁMKA:** Velké ploché O-kroužky v přední části (prsa/klíční kost) a v zadní části (lopatka) musí být umístěny tak, aby bylo dosaženo maximálního pohodlí pacienta.

**K REHABILITACI:** Pokud chcete UltraSling IV používat bez polštářku pro abduktor, odstraňte pásový popruh z přední a zadní strany. Poté navíňte pásový popruh přes malé D-kroužky na přední a zadní straně vnitřku závěsu. Popruh zajistěte kolem pasu pomocí poutka se suchým zipem. Seřízněte dle potřeby.

**POUŽITÍ A ÚDRŽBA:** Perte ručně ve studené vodě o teplotě 30°C. Sušte volně zavěšené.



**POUŽITÝ MATERIÁL:** Nylon, polyester, spandex, polyuretan.

**ZÁRUKA:** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

**POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS  
POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA**



**NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

**OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POKHDLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.**

## **PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.**

### **PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA:**

Zamýšľaným používateľom by mal byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

**URČENÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE:** Pooperačné korekcie manžety rotátora, postupy súvisiace s Bankartovým defektom, posuny kĺbového puzdra, glenohumerálna dislokácia/subluxácia, natiahnutie/korekcie mäkkých tkanív.

### **VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY:**

- Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elasticitému a polotuhému zloženiu.
- Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

**KONRAINDIKÁCIE:** Žiadne.

### **VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

- Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok by sa mal nasadiť a používať iba po konzultácii s medicínskym odborníkom.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.

**POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

### **INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA:**

**Aby výrobok dokonale vyhovoval, musí sa na pacientovi odmerať pred operáciou. Produkt sa dodáva s popruhmi a slučkou nakonfigurovanými pre pravé plece/rameno. Ak ho chcete premeniť na ľavé plece/rameno, odpojte slučku od abduktorového vankúša; otočte vankúš opačne tak, že drieková spona bude vpredu; pripojte slučku zvonku na vankúš pomocou pásov so suchým zipsom.**

### **ULTRASLING IV:**

1. Uvoľnite opasok na vankúši a predlaktový popruh (ii) na slučke. Uvoľnite ramenný popruh (iii) uvoľnením rýchlo rozopínacích spon na prednej strane slučky (obr. A).
2. Zarovnajte vankúš k zranenej strane na úrovni pásu/bokov s lakťom zafixovaným v 90°. Úzky koniec vankúša musí byť umiestnený v zadnej časti predlaktia/lakťa. Obtočte driekový popruh okolo chrbta a pripojte popruh k sponě na prednej časti vankúša (obr. B). Popruh nastavte a podľa potreby skráťte, aby dobre vyhovoval.
3. Predlaktie umiestnite do slučky a rameno podľa možnosti umiestnite čo najďalej dozadu (obr. C). Upevnite palcový popruh (i) medzi palec a ukazovák na prednú časť slučky. Upevnite predlaktový popruh (ii) k slučke a vankúšu (obr. D).
4. Voľnú ruku namierte za váš chrbát a navlečte ju do ramenného popruhu B a C (obr. E). Tento pohyb sa podobá pohybu pri nasadzovaní batohu. Jeden popruh musí byť okolo zdravého ramena (oblasť kľúčnej kosti) a druhý popruh je pod ramenom (popruh B a C). Oba popruhy nastavte a skráťte tak, aby dobre vyhovovali.
5. Upevnite ramenný popruh A cez O-krúžok v prednej časti slučky. Nastavte VŠETKY popruhy na adekvátnu stabilizáciu postihnutého ramena (obr. F). Odložte Y-pútka na koncoch popruhov a podľa potreby ich skráťte. Vráťte Y-pútka na miesto a upevnite popruhy.

## ULTRASLING IV AB:

1. Uvoľnite opasok na vankúši a predlaktový popruh (ii) na slučke. Uvoľnite ramenný popruh (iii) uvoľnením rýchlo rozopínacích spon na prednej strane slučky (obr. A).
2. Umiestnite veľký vankúš pod postihnutú oblasť pod uhlom 45° smerom nahor. Pripojte slučku k vankúšu. Zarovnajte suché zipsy a pripojte sponu na prednej časti vankúša (obr. B). Popruh nastavte a podľa potreby skráťte, aby dobre vyhovoval.
3. Predlaktie umiestnite do slučky a rameno podľa možnosti umiestnite čo najďalej dozadu (obr. C). Upevnite palcový popruh (i) medzi palec a ukazovák na prednú časť slučky. Upevnite predlaktový popruh (ii) k slučke a vankúšu (obr. D).
4. Voľnú ruku namierte za váš chrbát a navlečte ju do ramenného popruhu B a C (obr. E). Tento pohyb sa podobá pohybu pri nasadzovaní batohu. Jeden popruh musí byť okolo zdravého ramena (oblasť kľúčnej kosti) zatiaľ čo druhý popruh je pod ramenom (popruh B a C). Oba popruhy nastavte a skráťte tak, aby vám presne sedeli.
5. Upevnite ramenný popruh A cez O-krúžok v prednej časti slučky. Nastavte VŠETKY popruhy na adekvátnu stabilizáciu postihnutého ramena (obr. F). Odložte Y-pútka na koncoch popruhov a podľa potreby ich skráťte. Vráťte Y-pútka na miesto a upevnite popruhy.

**POUŽITIE V OPERAČNEJ SÁLE:** Vykonajte kroky 1 – 3, potom uvoľnite jeden koniec axilárneho (podpažie) popruhu (poznámka: axilárny popruh je možné v prípade potreby odstrániť). Axilárny popruh je popruh C pre pravé rameno a popruh B pre ľavé rameno. Otočte ramenný popruh okolo nepostihnutého ramena. Pripojte rýchlo rozopínanú sponu k slučke. Položte axilárny (podpažný) popruh pod rameno a zasuňte cez plochý O-krúžok. Upevnite popruh pomocou pútka so suchým zipsom.

**POZNÁMKA:** Veľký, plochý O-krúžok vpredu (hrudník/kľúčna kosť) a vzadu (lopatka) by mal byť umiestnený pre maximálne pohodlie pacienta.

**NA REHABILITÁCIU:** Ak budete chcieť UltraSling IV použiť bez abduktorového vankúša, odstráňte driekový popruh z prednej a zadnej strany. Potom navíňte driekový popruh cez malé D-prúžky na prednej a zadnej strane vnútra slučky. Upevnite popruh okolo pása pomocou pútok so suchým zipsom. Podľa potreby skráťte.

**POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:** Perte ručne v studenej vode s teplotou 30°C. Sušte na vzduchu.



**MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE:** Nylon, polyester, spandex a polyuretán.

**ZÁRUKA:** DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

**LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.**

**URČENÉ NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA**



**PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.**

**POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.**

## LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

**BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER:** Postoperative rotator cuff-reparationer, Bankart-indgreb, kapselforskydninger, dislokation/subluksation af ligamenta glenohumeralia, bløddelsforstrækninger/-reparationer.

### KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE:

- Blødt/halvstift design, der er udviklet til at begrænse bevægeligheden baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.
- Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Ingen.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du omgående kontakte din læge.
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne enhed.

### ANVENDELSESVEJLEDNING:

**Produktets størrelse skal justeres på patienten præoperativt, så det sidder korrekt. Produktet leveres med remme og slynge konfigureret til højre skulder/arm. Indstil til venstre skulder/arm ved at tage slyngen af abduktorpuden og vende puden, så bæltespændet holdes fremad. Fastgør slyngen på ydersiden af puden med burrebånd.**

### ULTRASLING IV:

1. Løsn taljerremmen på puden og underarmsremmen (ii) på slyngen. Frigør skulderremmen (iii) ved at løsne spænderne med snaplås på slyngens forside (figur A).
2. Justér puden på den skadede side i talje-/hoftehøjde med albuen fastlåst i 90°. Pudens smalle ende skal være placeret bag på underarmen/albuen. Før taljerremmen bag om ryggen, og fastgør spændet foran på puden (figur B). Justér remmen, og afkort den efter behov, så den sidder korrekt.
3. Læg underarmen i slyngen så langt tilbage i slyngen som muligt (figur C). Fastgør tommelfingerremmen (i) mellem tommelfingeren og pegefingeren foran på slyngen. Fastgør underarmsremmen (ii) på slyngen og puden (figur D).
4. Ræk med den raske arm bag om kroppen, og før armen gennem skulderstropperne B og C (figur E). Bevægelsen svarer til at tage en rygsæk på. Den ene rem skal ligge over den raske skulder (over kravebenet) og den anden under armen (remmene B og C). Justér og afkort begge remme, så længden passer.
5. Lås skulderremmen A gennem O-ringen foran på slyngen. Juster ALLE remme for at få passende stabilisering af den skadede skulder (figur F). Fjern Y-stropperne på remmenes ender, og afkort efter behov. Sæt Y-stropperne på igen, og fastgør remmene.

## ULTRASLING IV AB:

1. Løsn taljerebberne på puden og underarmsremmen (ii) på slyngen. Frigør skulderremmen (iii) ved at løsne spænderne med snaplås på slyngens forside (figur A).
2. Anbring den store pude under det berørte område, så vinklen på 45° vender opad. Fastgør slyngen til puden. Juster burrebåndet og fastgør det til spændet på pudens forside (figur B). Juster remmen, og afkort den efter behov, så den sidder korrekt.
3. Læg underarmen i slyngen så langt tilbage i slyngen som muligt (figur C). Fastgør tommelfingerremmen (i) mellem tommelfingeren og pegefingeren foran på slyngen. Fastgør underarmsremmen (ii) på slyngen og puden (figur D).
4. Ræk med den raske arm bag om kroppen, og før armen gennem skulderstropperne B og C (figur E). Bevægelsen svarer til at tage en rygsæk på. Den ene rem skal ligge over den raske skulder (over kravebenet) og den anden under armen (remmene B og C). Juster og afkort begge remme, så længden passer.
5. Juster skulderremmen A gennem O-ringen foran på slyngen. Juster ALLE remme for at få passende stabilisering af den skadede skulder (figur F). Fjern Y-stropperne på remmenes ender, og afkort efter behov. Sæt Y-stropperne på igen, og fastgør remmene.

**VED ORTOPÆDISK GENOPTRÆNING:** Følg monteringsvejledningens punkt 1-3 efterfulgt af: Løsn den ene ende af aksillærremmen (armhulerremmen) (bemærk: aksillærremmen kan om ønsket fjernes). Aksillærremmen er rem C for højre arm eller rem B for venstre arm. Før skulderremmen over den raske skulder. Fastgør spænderne med snaplås til slyngen. Før aksillærremmen (underarm) under armen og før den gennem den flade O-ring. Fastgør remmen med burrebåndet.

**BEMÆRK:** De store flade O-ringe foran (brystmuskel/kraveben) og bagpå (skulderblad) skal placeres så bekvemt som muligt for patienten.

**VED REHABILITERING:** Hvis UltraSling IV skal anvendes uden abduktorpudden, aftages taljerebberne fra for- og bagside. Før derefter taljerebberne gennem de små D-ringe på for- og bagside af slyngens inderside. Fastgør remmen omkring taljen med burrebånd. Afkort efter behov.

**RENGØRINGSVEJLEDNING:** Håndvaskes i koldt vand 30°C. Hæng til tørre.



**MATERIALEINDHOLD:** Nylon, polyester, spandex, polyuretan.

**GARANTI:** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning være gældende.

**KUN PÅ RECEPT.**

**MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT**



**IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

**ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.**

## LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDD ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Postoperativa reparationer av rotatorckuff, Bankart-ingrepp, kapselskiften, glenohumeral urlidvridning/subluxation, mjukvävnadssträckningar/-reparationer.

### PRESTANDAEGENSKAPER:

- Mjuk/halvstyv utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.
- Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemman eller kroppsdel.

**KONTRAINDIKATIONER:** Inga.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, känsel förändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller om förpackningen har öppnats.

**OBS!** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### INFORMATION OM ANVÄNDNING:

**För att produkten ska få rätt passform ska den provas ut på patienten före operationen. Produkten levereras med remmar och armslinga för höger axel/arm. Om produkten i stället ska användas för vänster axel/arm lossar du armslingan från abduktorkudden. Vänd sedan på kudden så att midjespännat är vänt framåt. Fäst armslingan vid kuddens utsida med kardborrbandet.**

### ULTRASLING IV:

1. Lossa midjebältet på kudden och underarmsremmen (ii) på armslingan. Lossa axelremmen (iii) genom att lossa snabbkopplingsspännena på slingans framsida (fig. A).
2. Placera kudden på den skadade sidan i höjd med midjan/höften med armbågen i rät vinkel. Den smala änden av kudden ska vara vänd mot baksidan av underarmen/axeln. Dra tillbaka midjebältet och fäst den med spännat på kuddens framsida (fig. B). Justera remmen och förkorta den vid behov så att utrustningen sitter korrekt.
3. Placera underarmen i slingan med armen så långt bak som möjligt (fig. C). Fäst tumremmen (i) mellan tummen och pekfingeret längst fram på slingan. Fäst underarmsremmen (ii) i slingan och kudden (fig. D).
4. Sträck din fria arm bakom kroppen och för den genom axelremmarna B och C (fig. E). Rörelsen påminner om när man tar på sig en ryggsäck. En rem ska ligga över den friska axeln (nyckelbensområdet) och den andra under armen (remmarna B och C). Justera båda remmarna och förkorta dem vid behov så att utrustningen sitter korrekt.
5. Fäst axelrem A med O-ringen på armslingans framsida. Justera ALLA remmar så att du får en god stabilisering av den skadade axeln (fig. F). Ta bort Y-fästena från remmarna och korta av remmarna vid behov. Sätt tillbaka Y-fästena och dra åt remmarna.

## ULTRASLING IV AB:

1. Lossa midjebältet på kudden och underarmsremmen (ii) på armslingan. Lossa axelremmen (iii) genom att lossa snabbkopplingsspännena på slingans framsida (fig. A).
2. Placera den stora kudden under det drabbade området med 45°-vinkeln vänd uppåt. Fäst slingan vid dynan. Rikta in kardborrbandet och fäst det vid spännet på kuddens framsida (fig. B). Justera remmen och förkorta den vid behov så att slingan sitter rätt.
3. Placera underarmen i slingan med armen så långt bak som möjligt (fig. C). Fäst tumremmen (i) mellan tummen och pekfingret längst fram på slingan. Fäst underarmsremmen (ii) i slingan och kudden (fig. D).
4. Sträck din fria arm bakom kroppen och för den genom axelremmarna B och C (fig. E). Rörelsen påminner om när man tar på sig en rygsäck. En rem ska ligga över den friska axeln (nyckelbensområdet) och den andra under armen (rem B och C). Justera båda remmarna och förkorta dem vid behov så att utrustningen sitter rätt.
5. Justera axelrem A med o-ringen på armslingans framsida. Justera ALLA remmar så att den skadade axeln stabiliseras väl (fig. F). Ta bort Y-fästena från remmarna och korta av remmarna vid behov. Sätt tillbaka Y-fästena och dra åt remmarna.

### VID ANVÄNDNING I OPERATIONSSAL: Utför stegen 1–3 och gör sedan så här:

Lossa ena änden av armhåleremmen. (Obs! Armhåleremmen kan avlägsnas om så önskas.) Detta är rem C för höger arm och rem B för vänster arm. Dra tillbaka axelremmen över den friska axeln. Fäst snabbkopplingsspännena vid slingan. För armhåleremmen under armen och genom den platta o-ringen. Fäst remmen med kardborrfliken.

**OBS!** De stora, platta O-ringarna fram (bröstat/nyckelbenet) och bak (skulderbladet) ska placeras så att armslingan känns så bekväm som möjligt för patienten.

**FÖR REHABILITERING:** Avlägsna midjebandet från framsidan och baksidan för att använda UltraSling IV utan abduktorkudden. Trä sedan midjebandet genom de små D-ringarna på framsidan och baksidan av slingans insida. Fäst remmen runt midjan med kardborrfästen. Förkorta remmarna vid behov.

**RENGÖRING:** Handtvätt i kallt vatten 30°C. Droptorka.



**MATERIALINNEHÅLL:** Nylon, polyester, spandex och polyuretan.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

**RECEPTBELAGD.**

**ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT**



**EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).**

**OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.**

## LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

**KÄYTTÖTARKOITUS / KÄYTTÖAIHEET:** Kiertäjäkalvosimen korjausoperaatioiden, olkanivelen Bankart-korjausleikkauksen, nivelen virheasennon, olkanivelen osittaisen tai kokonaisen sijoiltaanmenon sekä pehmytkudoksen venähdysten ja korjausten jälkeen.

### SUORITUSKYKYMINAISUUDET:

- Pehmeä ja mukava / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.
- Se pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

**VASTA-AIHEET:** Ei ole.

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.

**HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haittatapahtuman.

**VAROITUKSET JA VAROTOIMET:** Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

### PUKEMISOHJEET:

**Jotta tuote istuisi oikein, se tulee sovittaa potilaan mittoihin ennen operaatiota. Tuote toimitetaan oikeaa olkapäätä/käsivartta varten koottujen hihnojen ja kannattimen kanssa. Tuote voidaan muuttaa vasenta olkapäätä/käsivartta varten irrottamalla kannatin loitontajapehmusteesta, kääntämällä pehmuste ympäri niin, että vyötärösolki on edessä, ja kiinnittämällä kannatin pehmusteen ulkopuolelle tarranauhalla.**

### ULTRASLING IV:

1. Avaa pehmusteen vyötärönauha ja kannattimen kyynärvarsihihna (ii). Avaa olkahihna (iii) avaamalla kannattimen etuosan pikalukitusoljet (kuva A).
2. Aseta pehmuste loukkaantuneelle puolelle vyötärön/lantion tasolle kyynärpään ollessa 90° asteen kulmassa. Pehmusteen kapea pää tulee asettaa kyynärvarren/kyynärpään taakse. Pujota vyötärönauha selän takaa ja kiinnitä solkeen tyydyn eteen (kuva B). Säädä nauha sopivaksi ja leikkaa sitä tarvittaessa.
3. Aseta kyynärvarsi kannattimeen siten, että käsivarsi on mahdollisimman pitkällä kannattimen perällä (kuva C). Kiinnitä peukalonauha (i) kannattimen etuosaan peukalon ja etusormen väliin. Kiinnitä kyynärvarsihihna (ii) kannattimeen ja pehmusteeseen (kuva D).
4. Kurota vapaalla kädellä vartalon taakse ja sujauta käsivarsi olkahihnojen B ja C läpi (kuva E). Liike on samanlainen kuin reppua selkään laitettaessa. Toisen hihnan tulisi olla terveen olkapään päällä (solisluun alueella) ja toisen käsivarren alla (hihnat B ja C). Säädä ja leikkaa molemmat hihnat sopiviksi.
5. Kiinnitä olkahihna A pujottamalla se kannattimen edessä olevan O-renkaan läpi. Säädä KAIKKI hihnat, jotta loukkaantunut olkapää pysyy riittävän vakaana (kuva F). Poista hihnojen päissä olevat Y-kiinnikkeet ja leikkaa hihnoja tarpeen mukaan. Aseta Y-kiinnikkeet takaisin paikoilleen ja kiinnitä hihnat.

### ULTRASLING IV AB:

1. Avaa pehmusteen vyötärönauha ja kannattimen kyynärvarsihihna (ii). Avaa olkahihna (iii) avaamalla kannattimen etuosan pikalukitusoljet (kuva A).
2. Aseta suuri tyydyn tuettavan alueen alle niin, että 45°:n kulma tulee ylöspäin. Kiinnitä kannatin pehmusteeseen. Kohdista tarranauhaosat toisiinsa ja kiinnitä



solkeen tyynyn eteen (kuva B). Säädä nauha sopivaksi ja leikkaa sitä tarvittaessa.

3. Aseta kyynärvarsi kannattimeen siten, että käsivarsi on mahdollisimman pitkällä kannattimen perällä (kuva C). Kiinnitä peukalonauha (i) kannattimen etuosaan peukalon ja etusormen väliin. Kiinnitä kyynärvarsihihna (ii) kannattimeen ja pehmusteeseen (kuva D).
4. Kurota vapaalla kädellä vartalon taakse ja sujauta käsivarsi olkahihnojen B ja C läpi (kuva E). Liike on samanlainen kuin reppua selkään laitettaessa. Toisen hihnan tulisi olla terveen olkapään päällä (solisluun alueella) ja toisen käsivarren alla (hihnat B ja C). Säädä ja leikkaa molemmat hihnat sopiviksi.
5. Säädä olkahihna A pujottamalla se kannattimen edessä olevan O-renkaan läpi. Säädä KAIKKI hihnat, jotta loukkaantunut olkapää pysyy riittävän vakaana (kuva F). Poista hihnojen päissä olevat Y-kiinnikkeet ja leikkaa hihnoja tarpeen mukaan. Aseta Y-kiinnikkeet takaisin paikoilleen ja kiinnitä hihnat.

**PUKEMISEEN LEIKKAUSSALISSA:** Käy läpi pukemisvaiheet 1–3 ja toimi sen jälkeen seuraavasti: Avaa kainalohihnan toinen pää (huomaa: kainalohihna voidaan haluttaessa poistaa). Hihna C on oikean ja hihna B vasemman käsivarren kainalohihna. Tuo olkahihna terveen olkapään yli. Kiinnitä pikalukitusoljet kannattimeen. Tuo kainalohihna käsivarren ali ja pujota hihna litteän O-renkaan läpi. Kiinnitä hihna tarranauhalla.

**HUOMAA:** Edessä (rinnan ja solisluun alueella) ja takana (lapaluun kohdalla) olevat suuret, litteät O-renkaat tulisi asettaa potilaan kannalta mahdollisimman mukavaan asentoon.

**KUNTOUTUSTA VARTEN:** Voit käyttää UltraSling IV -tukea ilman loitontajapehmustetta irrottamalla vyötäröhihnan edestä ja takaa. Pujota sitten vyötäröhihna kannattimen sisäosan etu- ja takaosassa sijaitsevien pienten D-renkaiden läpi. Kiinnitä hihna vyötärön ympärille tarranauhalla. Leikkaa tarvittaessa.

**PUHDISTUSOHJEET:** Pese käsin viileässä vedessä (30°C). Ripusta kuivumaan.



**MATERIAALISISÄLTÖ:** Nailon, polyesteri, elastaani, polyuretaani.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

**VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.**

**VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN**



**VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY  
LUONNONKUMILATEKSIA.**

**HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.**

## **FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.**

### **TILTENKT BRUKER:**

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert helsepersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge bruksanvisningene, advarslene og forholdsreglene i denne bruksanvisningen.

**TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER:** Etter rotatorcuff-reparasjon, Bankart-operasjon, utskifting av leddkapsel, dislokasjon/subluksasjon av glenohumeralledd, bløtvevsforstrekning/-reparasjon.

### **YTELSESEGENSKAPER:**

- Myk/halvfast utforming med elastisk eller halvfast konstruksjon, for å forhindre bevegelse.
- Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

**KONTRAIKASJONER:** Ingen.

### **ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:**

- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.
- Du skal ikke bruke dette produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.

**MERK:** Kontakt produsenten og pågjeldende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

### **BRUKSANVISNING:**

**For å sikre riktig tilpasning av slyngen, bør produktet tilpasses pasienten før inngrepet. Produktet leveres med stropper og slynge konfigurert for en høyre skulder/arm. For å bytte til venstre skulder/arm, løsner du slyngen fra abduktorputen, snur puten slik at beltespennen er foran og fester slyngen på utsiden av puten med borrelåsen.**

### **ULTRASLING IV:**

1. Løsne beltet på puten og underarmsstroppen (ii) på slyngen. Løsne skulderstroppen (iii) ved å utløse hurtigspennene på fronten av slyngen (fig. A).
2. Juster puten på den skadde siden i liv-/hofte høyde med albuen i 90°-vinkel. Den smale enden av puten skal plasseres bak underarmen/albuen. Trekk beltestroppen rundt bak og fest den til spennen på fronten av puten (fig. B). Juster stroppen og trekk til for riktig tilpasning.
3. Plasser underarmen i slyngen med armen så langt som mulig bak i slyngen (fig. C). Fest tommelestrippen (i) mellom tommele og pekefingeren i fronten av slyngen. Fest underarmsstroppen (ii) til slyngen og puten (fig. D).
4. Før den frie armen bak kroppen og stikk armen gjennom skulderstroppene B og C (fig. E). Denne bevegelsen ligner å ta på seg en ryggsekk. Én stropp skal være over den friske skulderen (kravebeinsområdet) og den andre under armen (stropp B og C). Juster og trekk til begge stroppene for riktig tilpasning.
5. Fest skulderstropp A gjennom O-ringen i fronten av slyngen. Juster ALLE stroppene for tilstrekkelig stabilisering av den skadde skulderen (fig. F). Fjern Y-knotten på enden av stroppene og trekk til etter behov. Sett tilbake Y-knottene og fest stroppene.

## ULTRASLING IV AB:

1. Løsne beltet på puten og underarmsstroppen (ii) på slyngen. Løsne skulderstroppen (iii) ved å utløse hurtigspennene på fronten av slyngen (fig. A).
2. Plasser den store puten under det berørte området med vinkelen på 45° vendt opp. Fest slyngen til puten. Juster borrelåsen og fest den til spennen på fronten av puten (fig. B). Juster stroppen og trekk til for riktig tilpasning.
3. Plasser underarmen i slyngen med armen så langt som mulig bak i slyngen (fig. C). Fest tommelstroppen (i) mellom tommelen og pekefingeren foran på slyngen. Fest underarmsstroppen (ii) til slyngen og puten (fig. D).
4. Før den frie armen bak kroppen og stikk armen gjennom skulderstroppene B og C (fig. E). Denne bevegelsen er som å ta på seg en ryggsekk. En stropp skal ligge over den friske skulderen (kravebeinsområdet) og den andre under armen (stropp B og C). Juster og trekk til begge stroppene for riktig tilpasning.
5. Juster skulderstropp A gjennom O-ringen foran på slyngen. Juster ALLE stroppene for å oppnå tilstrekkelig stabilisering av den skadde skulderen (fig. F). Fjern Y-klaffene på enden av stroppene og trekk til etter behov. Sett på plass Y-klaffene og fest stroppene.

**FOR BRUK VED OPERASJONSVURDERING:** Fullfør brukstrinn 1–3 etterfulgt av: Løsne én ende av støtte (underarms)-stroppen (Merk: Underarmsstroppen kan enkelt fjernes om du ønsker). Støttestroppen er stropp C for høyre arm eller stropp B for venstre arm. Legg skulderstroppen over den friske skulderen. Fest hurtigspennene til slyngen. Legg underarmsstroppen under armen og før gjennom den flate O-ringen. Fest stroppen med borrelåsklaffen.

**MERK:** Store, flate O-ringer i fronten (bryst/kragebein) og bak (skulderblad) bør plasseres slik at de gir maksimal komfort for pasienten.

**FOR REHABILITERING:** For å bruke UltraSling IV uten abduktorputen, fjerner du beltestroppen foran og bak. Deretter fører du beltestroppen gjennom de små D-ringene foran og bak på innsiden av slyngen. Fest stroppen rundt livet med borelåsen. Trekk til etter behov.

**RENGJØRING:** Håndvask i kaldt vann 30°C. Tørkes hengende.



**MATERIALINNHold:** Nylon, polyester, spandex, polyuretan.

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

## RESEPTBELAGT

## KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT



**IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.**

**ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.**

**使用本器械之前，请仔细通读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。**

### **预期用户说明：**

预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症：肩袖修复术后、Bankart 手术、关节囊移位、肩关节脱臼/半脱臼、软组织拉伤/修复。

### **性能特点：**

- 采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。
- 固定或控制肢体或身体部位的活动。

**禁忌症：**无。

### **警告和注意事项：**

- 如果您的身体相关部位有皮肤疾病/损伤，则应在咨询专业医护人员后才可安装和佩戴该产品。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果在使用本产品的过程中出现疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医生。
- 如果器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。

**注释：**对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

### **使用信息：**

为确保穿戴合适，必须在术前为患者调整产品尺寸。产品出厂时，绑带和吊带的位置是根据右肩/右臂使用而设置的。要换成左肩/左臂使用，请将吊带从外展肌衬垫上拆下，然后将衬垫翻转，使腰部带扣朝前，再用 Velcro 搭扣将吊带固定在衬垫外侧。

## **ULTRASLING IV:**

1. 松开衬垫上的腰带和吊带上的前臂绑带 (ii)。松开吊带前部的快速释放带扣，从而将肩带 (iii) 解开 (图 A)。
2. 将伤侧的衬垫对齐腰部/臀部，肘部固定为 90°。衬垫的窄端应置于前臂/肘部后面。将腰部绑带绕过背部，然后将其固定在软垫前部的带扣上 (图 B)。根据需要调整并裁剪绑带，以确保穿戴合适。
3. 将前臂放在吊带上，手臂在吊带中尽可能靠后放置 (图 C)。将拇指绑带 (i) 放在拇指和食指之间，并在吊带前面固定好。将前臂绑带 (ii) 固定到吊带和衬垫上 (图 D)。
4. 用您可以活动的那只手臂，伸到身体后面，将手臂穿过肩带 B 和 C (图 E)。这个动作和背背包类似。一根绑带应当在健康的肩膀上 (锁骨部位)，另外一根在手臂下面 (分别为绑带 B 和 C)。调整并裁剪两根绑带，以确保穿戴合适。
5. 将肩带 A 穿过吊带前面的 O 形环并固定好。调整所有绑带，充分稳定受伤的肩膀 (图 F)。如有需要，可取下绑带末端的 Y 形拉片，对绑带进行裁剪。将 Y 形拉片重新装好，固定绑带。

## ULTRASLING IV AB:

1. 松开衬垫上的腰带和吊带上的前臂绑带 (ii)。松开吊带前部的快速释放带扣, 从而将肩带 (iii) 解开 (图 A)。
2. 将较大的软垫放在受影响部位的下方, 呈 45°角向上。将吊带固定在衬垫上。将粘扣带对齐, 并固定在软垫前部的带扣上 (图 B)。根据需要调整并裁剪绑带, 以确保穿戴合适。
3. 将前臂放在吊带上, 手臂在吊带中尽可能靠后放置 (图 C)。将拇指绑带 (i) 放在拇指和食指之间, 并在吊带前面固定好。将前臂绑带 (ii) 固定到吊带和衬垫上 (图 D)。
4. 用您可以活动的那只手臂, 伸到身体后面, 将手臂穿过肩带 B 和 C (图 E)。这个动作和背背包类似。一根绑带应当在健康的肩膀上 (锁骨部位), 另外一根在手臂下面 (分别为绑带 B 和 C)。调整并裁剪两根绑带, 以确保穿戴合适。
5. 通过吊带前面的 O 形环调整肩带 A。调整所有绑带, 充分稳定受伤的肩膀 (图 F)。如有需要, 可取下绑带末端的 Y 形拉片, 对绑带进行裁剪。将 Y 形拉片重新装好, 固定绑带。

**关于 O 形环的使用:**先完成第 1 - 3 步, 然后进行以下操作: 解开腋下绑带的一端 (注: 腋下绑带可根据需要拆除)。用于右臂时, 绑带 C 是腋下绑带, 用于左臂时, 绑带 B 是腋下绑带。将肩带放在健康肩膀上。将快速释放带扣固定在吊带上。将腋下绑带拉到手臂下, 穿过平面 O 形环。用 Velcro 搭扣固定绑带。

**注:**前面 (胸部/锁骨) 和后面 (肩胛骨) 较大的平面 O 形环应妥善放置, 最大程度地确保患者舒适。

**用于康复:**使用 UltraSling IV 时如不需要外展肌衬垫, 可将腰部绑带从正面和背面拆除。然后将腰部绑带穿过吊带内侧正面和背面的小 D 形环。用 Velcro 搭扣将绑带固定在腰部。根据需要裁剪绑带。

**清洗说明:**在 30°C 的冷水中手洗。悬挂晾干。



**材料成分:**尼龙、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯。

**保修:**自购买之日起六个月内, 如果出现材料或工艺方面的缺陷, DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。如果本保修条款与地方法规不一致, 应以地方法规的规定为准。

**仅凭处方销售。**

**仅供一名患者使用**



**并非由天然胶乳制成。**

注意: 我们竭尽全力采用最先进的技术, 以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度, 但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证, 在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

**本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。**

### 対象ユーザープロフィール:

対象ユーザーは、許認可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人とします。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で身体的に実行できる必要があります。

**用途/適応:** 術後の回旋腱板修復、バンカート修復術、Capsular Shift 法 (関節包固定)、関節上腕、脱臼/亜脱臼、軟部組織の歪み/修復。

### 性能特性:

- ・ 弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。
- ・ 四肢または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

**禁忌:** なし。

### 警告および予防措置:

- ・ 該当する体部位に皮膚疾患/損傷がある場合、本品は医療専門家と相談の上、装着してください。
- ・ 開放創には使用しないでください。
- ・ 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医師に連絡してください。
- ・ 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。

**注記:** 本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

### 装着手順:

きちんと体に合うようにするには、手術の前に患者にあったサイズの製品を選んでください。製品は右肩/腕に対応するようにストラップやスリングを設定して出荷されています。左肩/腕用に変えるには、外転筋クッションからスリングを取り外し、腰のバックルが前側を向くようにクッションを反転します。マジックテープでスリングをクッションの外側に取り付けます。

### ULTRASLING IV:

1. クッション上の腰ベルト、スリングの前腕ストラップ(ii)を緩めます。スリング前側のクイックリリースバックルを取り外してショルダーストラップ(iii)を緩めます (図 A)
2. 損傷側のクッションを、腰の高さで肘と 90° に合わせます。クッションの細くなっている端を腕/肘の裏に付けます。腰ストラップを腰の後ろに回し、ピローの前でバックルを固定します (図 B)。ストラップを調整し、体にきっちり合うように必要ならば余分な長さを切り取ります。
3. 前腕をスリングに入れ、腕をスリングのできるだけ後ろに置きます (図 C)。親指ストラップ (i) をスリングの前で、親指と人差し指の間に置き、固定します。前腕ストラップ (ii) をスリングとクッションに固定します (図 D)。
4. 空いている手を背中にまわしてショルダーストラップBおよびCに腕を入れます (図 E)。これはリュックサックを背負う時の動作に似ています。ストラップの片方は鎖骨側、もう片方は脇の下にします。体にきっちり合うように両方のストラップを調整し、余分な長さを切り取ります。
5. ショルダーストラップ A をスリング前側の O リングを通して固定します。負傷している肩が安定するよう、すべてのストラップを調節します (図 F)。ストラップ端のYタブを取り外し、必要に応じて余分な長さを切り取ります。Yタブを元に戻し、ストラップを固定します。